

8-15-1963

Henri Temianka Correspondence; (doistrakh)

David Oistrakh

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence

Recommended Citation

Oistrakh, David, "Henri Temianka Correspondence; (doistrakh)" (1963). *Henri Temianka Correspondence*. 1218.

https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/1218

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.

Henri Temianka Correspondence; (doistrakh)

Keywords

Henri Temianka, David Oistrakh, August 15, 1963, culture, virtuosity in musical performance, violinist, chamber music, camaraderie, musical recordings, father, son, family, music rehearsals, husband, wife, Emmy Temianka

Вороной гору Нензи,

Письму тебе из Руси, где я нахожусь
в связи с конуэтанам, в которых вкрат-
чай в кратце гуритма и самства.

Зачис в Лондон, о которых
ты пишешь в своем письме и
по поводу некоторых ты находишь
в конуэтане с Менузи Менухинских
было-бы, конечно, оренд ирландия
существует, и лучшей компании
для этого, чем сотрудничество с
тобой и Менухинским нельзя себе
представить.

Однако, в этом вопросе есть
крайне привлекательных сторон еще
и бывшие ирландцы.

Первой из них является - оренд
перезруженный ман всеступлений
моих и Игоря в течение всего срока

нашего пребывания в Лондоне.

Для примера: 19 и 21^{го} марта и, 23 и 24
марта; 25, 26 и 29 мы вместе с ним,
28^{го} он один. При этом необходимы
репетиции, а также поездки в Манчестер
и другие города. Трудно себе
представить, что такой манерой можно
совместить с занятиями.

Кроме всего, уже несколько месяцев
„Десса“ находится в переговорах с
нашим менеджером в Лондоне
г. Виктор Ноккаузер о возможности
занять мной и Марией Симроном
Концертный зал Монте-карло
и Альба и до сих пор этой
вопрос висит в воздухе, так как
кроме всего Ноккаузер должен
договориться о возможности занять
в принципе с нашим организатором
в Москве.

Теперь о фирме „Everest“.

Я знаю, что это весьма солидная
фигура, но Менухин имеет виду
зачислить произведение в Е. М. I
с которой он связан по-прежнему
и где я также много занимаюсь.

Как видите, здесь есть очень
много иррегулярностей, среди которых
также такие, как полное отсутствие
своевременности для рецензий.

В своем письме Менухин : я
ему написал, чтобы он обсудил
с а. Носкхансер'ом реальные
возможности, если они вообще
существуют, и тогда а. Носкхансер
лично организует поставку
вопрос перед нашими организациями,
с которыми он по-прежнему связан.

Таким образом я лишь возможно
попытаюсь дать тебе в настоящий
момент какой-нибудь ясный ответ,

Итак как для меня самого симпатично
в настоящее время я выедем весьма
редко.

Очень прошу тебя, Генри, содержать
этого письма передать по почте
Bernard Solomons из "Ereestia",
так, как уезжая из Москвы я
забыл там его письмо и поэтому
лишь возможностью ответить ему
непосредственно.

При всех случаях, я буду рад,
конечно, если нам удастся увидеться
с тобой в Лондоне и позже,
в январе, в Лос-Анжелесе.

Сердечный привет от всей
нашей семьи тебе и твоей семье
Димы и всем твоим

Искренно твой
David.

[[Nick Dante 5/2/18]]

[[Henri Temianka Correspondence
David Oistrakh
Letter #11]]

[[Page 1 – Postcard]]

[[Translation from Russian provided by donor.]]

Riga, 15 - VIII - 63.

My dear friend Henri,

I am writing to you from Riga, where I am presently performing several concerts as conductor and soloist. The recordings in London, about which you are writing in your letter and because of which you are now in contact with Yehudi Menuhin, would have been extremely pleasant to make, and one cannot imagine a better company for that than collaboration with you and Menuhin. However, besides obvious attractiveness of this venture, there are some great difficulties in its undertaking. Firstly, the schedule of Igor's and my own performances during our entire stay in London is extremely overloaded. For instance: I am playing on the 19th and the 21st, Igor -- on the 23rd and 24th; we are performing together on the 25th, 26th and 29th, he alone on the 28th. In addition, there will be rehearsals as well as trips to Manchester and some other cities. It is hard to imagine, how we can combine all this with the recordings.

Secondly, for several months already, "Decca" has been negotiating with our London manager, Mr. Victor Hochhauser, about the possibility of recording Mozart's Sinfonia Concertante with Igor and myself. This project is still in the air, because in order to go ahead with the recording, Mr. Hochhauser must first of all get a permission in principle from our organizations in Moscow.

Thirdly, I know that "Everest" is quite a distinguished record label, but Menuhin clearly had in mind making this recording with "EMI," which has been his record company for years and where I made many of my records as well. As you can see, there are still many serious problems here, including complete lack of time for the rehearsals.

In my letter to Yehudi I asked him to discuss with Mr. Hochhauser any real possibilities, if they exist at all. After that, but not before, Mr. Hochhauser will be able to request a formal permission from our officials, with whom he keeps constantly in touch. Thus, I am unable to give you any kind of definite answer at the present time, since the situation right now is rather complicated even for myself.

As a favor for me, Henri, I am asking you to please relay the contents of this letter to Mr. Bernard Solomon of "Everest," because I forgot his letter in Moscow and therefore am unable to answer him directly. In any case, I shall certainly be delighted to see you in London and later, in January, in Los Angeles. Warmest regards from our entire family to your darling Emmy and all yours.

Sincerely yours,

David